



**RZECZPOSPOLITA POLSKA**  
**Zastępca**  
**Rzecznika Praw Obywatelskich**

*Stanisław TROCIUK*

**RPO-751322-I/13/KK**

00-090 Warszawa      Tel. centr. 22 551 77 00  
Al. Solidarności 77      Fax 22 827 64 53

Warszawa, 20.12.2013 r.

**Pan**  
**Zbigniew Rynasiewicz**  
**Sekretarz Stanu**

Ministerstwo Infrastruktury i Rozwoju  
ul. Wspólna 2/4  
00-926 Warszawa

*szanowny Panie Ministrze*

Do Rzecznika Praw Obywatelskich wpłynęła skarga obywatela polskiego, który mimo posiadania karty parkingowej dla osób niepełnosprawnych, o której mowa w art. 8 ust. 1 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. *Prawo o ruchu drogowym* (Dz. U. 1997 Nr 98 poz. 602), został ukarany mandatem za korzystanie z miejsca parkingowego wyznaczonego dla osób niepełnosprawnych w Królestwie Szwecji. Zgodnie z przepisami Zalecenia Rady KOM (2007) 720 z dnia 19 listopada 2007 r., wersja ostateczna, dostosowującego zalecenie 98/376/WE w sprawie karty parkingowej dla osób niepełnosprawnych w związku przystąpieniem Republiki Bułgarii, Republiki Cypryjskiej, Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Malty, Republiki Słowackiej, Republiki Słowenii, Republiki Węgierskiej, Rumunii i Rzeczypospolitej Polskiej, państwa członkowskie powinny wzajemnie uznawać karty parkingowe dla osób niepełnosprawnych, wprowadzone przez każde z nich w zgodzie z jednolitym wzorem Unii Europejskiej.

Z informacji uzyskanych za pośrednictwem Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Sztokholmie wynika, że powodem nałożenia mandatu były zastrzeżenia, jakie budzi w szwedzkich organach kontroli umieszczanie w rubryce „Data ważności”, znajdującej się na pierwszej stronie karty parkingowej wydawanej w Polsce, zwrotu „bezterminowo”, bez umieszczenia jego odpowiednika w języku angielskim. W związku z tym informacja ta

pozostaje niezrozumiała dla funkcjonariuszy innych państw członkowskich Unii Europejskich, w tym Szwecji.

Jak wynika z pisma przesłanego przez Ambasadę RP w Sztokholmie, nie był to pierwszy przypadek nałożenia mandatu w Królestwie Szwecji na obywateli polskich, posiadających karty parkingowe dla osób niepełnosprawnych. Informacje o tym problemie zostały przekazane Pełnomocnikowi Rządu ds. Osób Niepełnosprawnych.

Zalecenie Rady nr 98/376/WE, wprowadza obowiązek przetłumaczenia na karcie parkingowej dla osób niepełnosprawnych jedynie zwrotu „Karta parkingowa” na jeden z języków Unii Europejskiej, inny niż język państwa członkowskiego, w którym dana karta została wydana. Wobec czego rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 30 marca 2004 r. w sprawie wzorów kart parkingowych dla osób niepełnosprawnych i placówek zajmujących się opieką, rehabilitacją lub edukacją tych osób (Dz. U. 2004 Nr 67 poz. 616), w przepisie §2 ust. 2 pkt 1 lit. e przewiduje umieszczenia na karcie parkingowej zwrotu w języku angielskim „Parking card”.

Jednak biorąc pod uwagę przedstawione powyżej informacje w opinii Rzecznika celowym byłoby wprowadzenie obowiązku umieszczania na karcie parkingowej wszystkich zwrotów w języku angielskim. W szczególności na język angielski należy przetłumaczyć zwrot „bezterminowo” w rubryce „Data ważności” w przypadku, gdy na podstawie orzeczenia wydanego przez zespół do spraw orzekania o niepełnosprawności, starosta wydaje kartę parkingową bez wskazania terminu jej ważności.

W związku z powyższym, na podstawie art. 16 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 15 lipca 1987 roku o Rzeczniku Praw Obywatelskich (Dz. U. z 2001 r. Nr 14, poz. 147 ze zm.), zwracam się z uprzejmą prośbą o ustosunkowanie się do przedstawionych kwestii oraz rozważenie dokonania odpowiednich zmian w wyżej wymienionym rozporządzeniu.

z poważaniem  
